

原住民族文學研究概述

徐國明

一、前言

2018年，對於台灣原住民族文學研究領域來說，最重要的時間標的應該就是山海文化雜誌社（以下簡稱「山海文化」）成立25年，作為原住民族文學生產、論述及推廣的文學體制（literary regime），山海文化可說是功不可沒。事實上，國立台灣文學館曾於2004年評選百年來「台灣新文學發展重大事件」，其中「《山海文化》雜誌創立與原住民族文學的建構」就以最高票數獲選為14項台灣新文學發展事件的首要重大事件，足見其不容小覷的歷史意義。但是，當山海文化走過25個年頭，多次籌辦相關文學獎、營隊、論壇和研討會，且原住民族文學也早已開疆闢土、占有一席之地的現時，在盤點本年度原住民族文學研究成果之際，卻發現多不勝數的學術期刊並未刊有任何一篇相關主題論文，完全付之闕如，形成強烈的對比。我們不禁要問，這個現象究竟透露出什麼訊息？儘管如此，或許適逢山海文化創社週年之故，不少文學雜誌仍紛紛規劃、推出頗具開創性的原住民族文學專題，提供讀者概括瞭解其發展進程和創作議題，從歷史影像的批判反省、歌謠傳唱的文化認同到轉型正義的文學發聲，如實真切地體現當前原住民族文學的激湧脈動。由此，本文將文獻資料分項歸類並陳，試圖分析、呈現2018年原住民族文學研究的趨勢與突破。

二、學術專書

長期關注原住民族文學的楊翠，於2月出版了《少數說話——台灣原住民女性文學的多重視域》（上、下，台北：玉山社）套書，不僅集結她多年來對於原住民族女性文學創作的研究成果，也是目前第一本系統性探討原住民族女性文學發展的學術專書。從書名來看，所謂的「少數說話」是指原住民族女性在族群和性別的光譜上，具有雙重少數的位置，楊翠透過宏觀和微觀的分析視角，除了勾勒出原住民族女性文學的總體相，也細緻討論這二十餘年來所累積的豐厚創作。全書分為4輯，依序以「宏觀台灣原住民女性文學」、「家族史敘寫的差異視角」、「『我是誰』：主體認同的差異圖景」與「混血者、創傷者、游離者：兩個比較研究」4個主題來架構內容，探討的作家也從第一批寫作梯隊的麗依京·尤瑪、利格拉樂·阿媽到新世代的達德拉凡·伊苞、伍聖馨、明夏，分析文本橫跨現代詩、小說及散文，研究議題更包含家族史、身分認同、飲食書寫、草根實踐、離散敘事等，開展出原住民族女性文學多元紛呈的面向，為往後相關研究扎下穩固根基，可以繼續跨步前行。

三、研討會論文

綜觀2018年以原住民族文學為主題發表的研討會論文，其研究題旨大致可分為口傳

文學與歌謠音樂兩大範疇，分別關注原住民族口述傳統（oral tradition）的古典基礎和現代發展，而這樣返本開新、相互呼應的研究取徑也一直是原住民族文學發展的趨勢動向。具體來看，口傳文學方面主要探討的是原住民族神話傳說和祭儀禮俗的相關課題，像是中國口傳文學學會舉辦的「海峽兩岸民間文學學術研討會」，就有數篇論文探析原住民族神話傳說，如浦忠成〈台灣原住民族人類起源傳說探討：以布農族狗祖先為例〉、張瑞文〈台灣原住民族女人部落故事研究〉、督咎·媯颯〈變遷的起源神話——太魯閣族起源初探〉、陳君曲〈賽夏族與漢民族在民間故事的關聯——以螺女型故事為例〉等。此外，由嘉義大學統籌辦理的「『嘉義研究』學術研討會」，亦有研究論文探討鄒族口述傳統中的新／舊面向，如浦忠成〈新儀式的建構：由鄒族「生命豆祭」及「祭祖大典」形成的觀察〉和蔡政惠、王讓博〈台灣阿里山鄒族「庫巴之火」中的口傳文學研究〉，試圖呈現「現在的傳統」（the tradition in the present）的文化變遷。

至於有關歌謠音樂的相關研究，雖然近幾年還在起步階段，但就目前累積的研究成果來看，已斧鑿出相當厚實的歷史縱深，值得期待。而本年度的原住民族歌謠音樂研究，則是散見於「文化研究年會」的「原住民在唱歌：歌唱作為文化研究」論壇與「台灣文學學會2018年會暨研討會：台灣文學再跨越」，分別有黃國超〈阿美族山地歌謠卡帶的歌詞初探〉、徐睿楷〈山地日語歌：20世紀中期跨族群的原住民流行歌〉、呂長紘〈承先啟後的音樂合輯：原音社《AM到天亮》對原住民音樂的影響〉等篇。雖然，這

三篇論文探討的文本、語言和媒介皆不盡相同，卻開展出從日治到戰後的原住民族音樂發展的歷史幅度，甚至也反映文化工業（culture industry）對於歌謠創作及傳播方式的影響。

最後，在山海文化邁入25週年的重要里程時，特地籌辦「和而不同：2018台灣原住民族文學國際研討會」，共同盤點原住民族文學創作和學術研究所累積的豐碩成果。在為期2天的議程裡，規劃有7個場次的主題會議，依序為「台灣原住民族文學史的建構」、「原住民族『文學』的知識版圖」、「文學影音的跨界研究」、「口傳文學與文化資產」、「原住民族文學與認同政治」、「原住民族文學與文化翻譯」與「原住民族文學的跨國視域」，而與會發表研究論文的學者也分別來自台灣、日本、加拿大、中國、澳洲、紐西蘭、美國等地，可謂本年度原住民族文學研究的盛會。細究研究議題，除了重要作家、作品的討論外，也有不少研究論文試圖另闢蹊徑，極力開拓原住民族文學研究的邊際，回應當前潮流、連結世界動脈，如陳芷凡〈原民振興與知識論的建構：文學作為一種路徑〉、黃國超〈部落大歌星：台灣原住民族「山地歌謠」卡帶歌手及音樂生產初探〉、林文玲〈中介與轉向：台灣原住民族紀錄影片的當代進程〉、陳榮強〈離散研究中的原住民問題〉、黃郁婷〈定居殖民的世界歷史與原際文學研究〉等。從在地到跨國、文學到跨界，在在顯示原住民族文學發展的豐沛能量，一同見證文學創作如何構築原住民族「和而不同」的主體性。

四、學位論文

通覽本年度學位論文的研究主題，同樣是以口傳文學和歌謠音樂的相關研究占據多數，顯示原住民族音樂（部落歌謠、山地歌曲及流行音樂）開始進入原住民族文學研究領域，並且，逐步拓展嶄新的範疇，令人欣喜。博論方面，僅有一篇王人弘〈太魯閣族祭儀與祭儀敘事研究〉（東華大學中國語文學系），主要探討在社會變遷的歷史進程中，傳統祭儀及其相關口傳敘事如何各自產生不同的變化，而這兩者之間並未出現直接互相解釋的現象，反而是以不同的方式來支撐祖靈信仰。至於碩論方面，則是難得產出具有在地觀點的口傳文學研究：梁元梅以自身部落的口傳故事為研究對象，完成〈敘說古老的事：環山部落的口傳故事初探〉（Taring aringan sinbilan ke' na mrhuw singa qalang Sqoyaw）（台東大學進修部兒文所），在豐富的田野訪談和歷史文獻的參照下，兼具部落史的重要意義。同樣地，潘寶鳳〈再現噶哈巫：以埔里「番婆鬼」傳說為中心之考察〉（台灣師範大學台灣語文學系）也是以自身族群的傳說故事為主，從中觀察噶哈巫族巫術的興衰，以及相關傳說的傳播和發展，藉此凸顯族群的主體性。

另外，在歌謠音樂的研究上，呂紹凡〈部落傳唱的新聲響——九零年代台灣原住民流行音樂的形成與展開〉（政治大學中文系）則是結合口傳文學和流行音樂這兩個範疇，分別從產業、創作和文化不同面向實際探討原住民族流行音樂如何在1990年代形成其面貌，並從中發掘具有代表性的可能因素與類型特質。而梁文〈民族發展及其文學史——紐西蘭毛利民族與台灣原住民族的比

較〉（政治大學民族學系）則是探討民族發展歷程如何影響文學創作的歷史走向，並藉由紐西蘭毛利民族與台灣原住民族的案例討論來進行跨國比較研究，互為參照，提出省思。

五、文學雜誌

不同於原住民族文學研究的學術場域，在主題發展的趨勢上較為壁壘分明，向社會大眾敞開的文學雜誌在專題規劃和議題設定上，反而多元開放、天馬行空，更能貼近原住民族文學創作的思緒脈動。首先，《INK印刻文學生活誌》於6月號推出封面專輯「瓦歷斯·諾幹——寫照帝國的殘影」，主要聚焦在瓦歷斯·諾幹積極投入的「影想」系列散文寫作計畫，透過日治時期捕捉、封存的原住民族攝像照片，在不同脈絡、情境的觀看實踐下，嘗試以文字修補、黏結當中遺漏的歷史訊息，促使這些殖民政體所攝製的影像能夠歸返部落，「讓部落重新給予、重新找到一個解釋的脈絡」，將故事回到原住民身上。更重要的是，這期專題還安排了孫大川和瓦歷斯·諾幹對談，彼此交流閱讀經驗和寫作歷程，而後續整理刊登的紀錄文章〈縫補歷史之鏡的縫隙〉，也不斷觸及影像文本如何修復、重構和批判原住民族歷史記憶的相關課題。時隔一個月，《INK印刻文學生活誌》於8月號再度規劃原住民族文學主題的封面專輯「胡德夫——太平洋的孩子」，以其親自撰寫的「我的歌路與心路」為核心，具體描述作曲、填詞及唱遊所經歷的生命歷程，藉以映照當時瞬息萬變的社會場景，從1970年代民歌運動、1980年代原住民族運動到1990年代之後的「唱自己的歌」，透過歌謠

音樂觸及原住民族的心靈世界，多少也呼應著前述提及的原住民族音樂研究趨勢。

同一時間，《幼獅文藝》也在8月號推出「動詞的原住民文學」專題，寫作陣容龐大且堅實，幾乎廣納新世代的原住民作家或相關研究者，激湧呈現動態發展的原住民族文學。在專題架構的安排上，是以不同原住民族群的動詞語言為發想，藉此規劃邀稿主題，從布農語的Macidanum（看影像）、達悟語的Kapisirisiring（對話）、卑南語的Senay（唱歌）到排灣語的Tjumaq（回家）、阿美語的Matayal（工作）、魯凱語的Kicakwane（學習），分別邀集照片讀寫、文學評論、歌謠研究、散文創作、書籍介紹等不同類型的文章，試圖盤點回顧、亦是展望未來原住民族文學綻開的光景。最後，由國立台灣文學館發行的《台灣文學館通訊》9月號則是以2017年凱道抗爭的口號「沒有人是局外人」為題，特別策劃「沒有人是局外人——『原住民族轉型正義』的閱讀·聆聽·思索」專題，邀請專家學者分別從文學創作、歌謠音樂和記錄影像等不同面向，開展原住民族自戰後以來的主體追尋、文化復振及社會抗爭歷程，如陳芷凡〈動詞的文學火塘——《山海文化》25周年的返本與開新〉、劉智濬〈當代台灣原住民族歌謠創作〉、徐國明〈當代台灣原住民族紀錄片的運動性〉，清楚呈現原住民族於主流社會遭逢的歷史境遇。此外，這期專題也收錄了「原來如此：原住民族文學轉型正義特展」策展始末的介紹文章，不僅展現原住民族文學與社會議題結合的策展可能，也直搗當前原住民族轉型正義的諸多課題。

六、小結

盤點2018年原住民族文學研究的趨勢走向，可以清楚察覺現代文學範疇的研究能量漸緩轉弱，轉而回歸口傳文學的根柢探尋，以及投向歌謠音樂嶄新議題的開發，僅有的原住民作家和文學創作討論也呈現過度集中的現象，在山海文化25週年的當下，或許有必要正視原住民族文學面臨的挑戰，如何鼓勵原住民族文學獎的得獎作家提出系統性的寫作計畫，朝向書籍出版的目標邁進，厚實原住民族文學的寫作梯隊，應是首要任務。